استخدام معجم الحوار السياقى لترقية رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية

إعداد:

واصلة

مستخلص البحث

العوامل المؤثّرة على تصنيف معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية فالمبانج، تتكون على عاملتين، وهما :العاملة الداعمة فى تصنيف هذا المعجم هى كفاية اللغة والمؤهل الذى ساعد الباحث لتصنيف المعجم. العاملة المانعة عند عملية التصنيف هي إحتياج إلى أموال كثيرة، اختيار الكلمة المناسبة فى ترجمة الحوار بالذوق العربي، الفرصة الطويلة، العاملة الداخلية من نفس الباحث. وبعد أن حلّل الباحث البيانات من إجابة الطلاب فى أسئلة الإستفتاء، استخلص الباحث أن 9% يحبون هذا الحوار.و 70% طالبا يقولون أن هذا المعجم جيد و سهلة في استخدامه . وبعد استخدام هذا المعجم ارتقت رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية في درجة 65%.

الكلمات الأساسية: معجم الحوار، رغبة الطلاب، المحادثة

Wasilah
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Raden Fatah
Email :

Abstrak:
Faktor- faktor yang mepengaruhi dalam penyusunan Kamus Percakapan Sehari- hari di MAN 1 Palembang terdiri dari dua faktor yaitu; pertama adalah kemapuan dan penguasaan bahasa Arab yang dimiliki oleh peneliti dalam menyusun kamus ini, dan yang kedua dalah dibutuhkannya dana yang cukup besar dalam dalam menyusun Kamus Percakapan Sehari- hari ini, memilih kata dan kalimat yang cocok dan sesuai denagan penutur asli *(dzauq 'arobiy)*, waktu yang sangat lama, dan faktor penulis sendiri yang mempengaruhi penyusunan kamus ini. Setelah penulis mengolah data dari angket akhirnya penulis menyimpulkan bahwa 9% siswa menyukai kamus percakapan sehari-hari ini, 70% siswa mengatakan kamus ini sangat bagus dan mudah digunakan. Bahkan setelah Kamus Percakapan Sehari- hari ini digunakan, minat siswa meningkat dalam *bermuhadatsah* dengan Bahasa Arab sebesar 65%.

Kata Kunci : Kamus Percakapan Sehari- hari, Minat Siswa, Muhadatsah, percakapan, Bahasa Arab.

أ. مقدمة

عند تعليم اللغة العربية سعيا الوصول مهارات لغوية أربعة وهي مهارة الاستماع و مهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. ولاستيعاب على هذه المهارات اللغوية لابد لنا أن نملك الرغبة فى تعلم هذه اللغة، لأن الرغبة هي واحدة من العوامل المؤثرة في التعلم. الرغبة العالية في التعلم التي من المحتمل أن تؤدي إلى إنجاز عالية. وضدّ على ذلك أن الرغبة القليلة في التعلم التي من شأنها أن تؤدي إلى إنجار عجزية.[1] قال سيلاميطو أن الرغبة هو نكهة تفضل مرفق في النشاط، دون إبلاغه. الرغبة فى حقيقتها هى الاستقبال علاقة بين نفسك وشيء خارج أنفسهم. أو إغلاق أقوى العلاقة، وزيادة الرغبة.[2] حتى ترتبط ارتباطا وثيقا الرغبة بالتعلم.

بناء على الملاحظات في المدرسة الاسلامية الحكومية الأولى فالمبانج و المقابلات مع المدرسين والطلاب فيها ، علمت أن رغبة طلاب فى المحادثة باللغة العربية فى هذه المدرسة ، في درجة منخفض. وإحدى العوامل التي تعانيها عنوان الكتاب أحيانا لا تناسب بأحوالهم الواقعة. حيث أن ما يتم تعلمه في الفصول الدراسية لا تستخدم مرة أخرى بعد ذلك. بالطبع لدعم ومعالجة هذه المشكلة يحتاج الطلاب إلى معجم الحوار السياقى اليومى لدعم عملية التعلم وذلك لتغيير عقلية الطلاب وزيادة رغبة الطلاب في المحادثة باللغة العربية، وأنها ليست اللغة العربية تمكن استخدامها في الفصول الدراسية فقط. بالطبع بوجود رغبة الطلاب سوف يبدأ الطلاب بنشاط واجتهاد في التعلم واستخدام اللغة العربية في التحدث اليومي. والمهارة لن تكون إلا بعد التعويد عليه اي إذ تعود عليه الشخص.

استنادا إلى خلفية المشكلة، بحث الكاتب فى هذا الموضوع (إستخدام معجم الحوالر السياقى اليومى بالمدرسة الاولى الإسلامية الحكومية فالمباج على ترقية غربة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية).

ب. الإطار النظري

1.معجم الحوار السياقى

من جهة اللغة أن كلمة معجم هو اشتق من فعل عجم بزيادة حرف واحد فى أوله (ألف) فصار أعجم، والمعجم فهو مصدر ميمي من هذا الفعل . و لمعناه القاموس أولها يؤخذ من لغة يونانى (okcanus)كما قال أحمد فى الأول، وأما إصطلاحا أنهم على سواء فى الحقيقة، أن المعجم هو الكتاب المصدرى يتكون من الحروف الهجائية، وطريقة استخدامها أو إستعمالها مع بيان ترجمتها، و شرحها على إستعمال كلمتها و مكانها، وأحوالها.

أما المقصود بالمحادثة تبديل الفكرة او الرأية عن المادة بين الإثنين أو أكثر. المحادثة هي مصدر من مهارة الكلام للصغار بل للكبار. وتعليم المحادثة (الحوار) هو من تعليم عناصر اللغة العربية. غرضها إقدار الطلاب على أن يتكلموا باللغة العربية فى المحادثة اليومية، وفى قراءة القرآن، وقراءة الدعاء للصلاة. الحوار يقال أيضا بالمحادثة كما هو معروف فى عملية تعليم اللغة العربية وللمحادثة والحوار ليس هناك فرق وهما نفس المعنى .وهما من إحدى مهارات الكلام لابد على الطلاب فى تعلمها و إستيعابها، وهى أيضا مهارة مهمة لأنها تتعلّق بالمحادثة أو الحوار .

و المقصود من السياق يعنى جزء من البيان والكلمات التى تتضّمن على بيان المعنى. وقال سوسيلوا أن السياق هو الخبر المأخوذ حول المتكلم بل اللغة حول المتكلم.[3] ألمقصود هنا أن السياق هو الخبر المأخوذ عن أحوال المتكلم و اللغة الذى تكلّم فى تلك الأحوال. ثمّ قال سرويجي أن السياقى جاء من العلاقة بين القول و البيئة عند القول المستعمل، وقال أيضا ان السياقي هو معنى الكلمة المناسبة على السياقية .[4] والمقصود هنا أن السياقى هو شيئ ما جاء من العلاقة بين القول و البيئة. وفى كتب اللغويات العامة قال خير ان السياقي هو معنى من ليكسيم او الكلمات الموجودة فى السياقية . ومعنى السياقى أيضا يتعلق بأحوال و المكان و البيئة و استخدام ليكسيم.[5] والمقصود هنا أن المعجم، هو ليكسيم و خرجت الكلمات فى المكان مع أحوالها و البيئة، وقالت فائزة : أن معنى السياقى هو ليكسيم الموجود فى السياق فالمثال (ذَهَبَ أَخِى إِلَى الْمَدْرَسَةِ) ومعنى السياق يتعلق بالأحوال و المكان و الوقت و البيئة استخدام اللغة.[6] والمقصود هنا أن السياقي

استخدام لغة عمل يتعلّق بالأحوال و المكان والوقت والبيئة. كمثل (ذَهَبَ أَخِى إِلَى الْمَدْرَسَةِ) وعند كريدالكسنا ان السياقى هو علاقة بين القول و الأحوال فى القول المستعمل.[7] المقصود هنا أن السياقي إختلاط علاقة بين الكلام والأحوال والوقت. ومن هذه التعريفات لقد عرفنا أن السياقى هو علاقة بين القول واستخدام والأحوال والأوقات و البيئة .

معجم الحوار السياقى وهو الكتاب أو دفتر المفردات يتكون عن الحوار أو المحادثة و هذالحوار يتعلق بأحوال و مكان وبيئة والقول .فالمثال المعجم يشرح عن حوار بين الطالب والمدرس فى الفصل عند الصباح، والحوار بين الطالبين فى المقصف في الإستراحة، والحوار بين المدّرسين فى الإدارة في الراحة. وما أشبه ذالك.

2. رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية

الرغبة أصلها مأخوذ من فعل "رغب – يرغب – رغبا" ورغبة معناها إرادة محبّة[8]. وأما معان الرغبة عند العلماء هي: قال محفوظ سلاح الدين أن "الرغبة إهتمام فيه عناصر الشعور"[9]. وقال محبين شاة أن الرغبة هي "انحراف و غيرة عالية أو ارادة كبيرة على الآشياء."[10] وعند سلاميتو أن الرغبة هي "انحراف أحد ليعمل النشاطة المهمة و عملها الشخص بالسرور[11]". وعند جرو أن الرغبة قوة تدفع شخصا لاستماع الى شخص او عمل. وعند بيمو والجيطو أن الرغبة شيئ فيها شحص له إهتمام على شيئ مع إرادة لمعرفة و تعلّمه لأنه يحتاجه لمستقبل.[12] وعند سيلاميطو، أن الرغبة هى إنحراف النفس لإهتمام و ذكرة عمل.[13] ومن المعان المذكورة، إستنبط الباحث أن الرغبة هى شعور الفراحة على شيئ، وذالك الحب سيجلّبه إهتمام ثم في النهاية يؤدي ما يحبّ من العمل. شخص له رغبة على عمل سيستمع له ويستقيم على عمله بسبب الحبّ.

أما معنى الطالب في قاموس الإندونيسية الكبير، وتعريفه يعني أن التلاميذ (الأطفال الذين تمت دراسة (علم، في المدرسة).[14] وأما عند شافيق على خان، أن الطالب هو الشخص الذي يأتي إلى مؤسسة لاكتساب أو تعلم بعض النوع من العلوم . الطالب هو الشخص الذي يدرس العلوم بغض النظر عن العمر، من أي مكان، أيا كان، في أي

شكل من الأشكال، في أي تكلفة لتحسين الفكر والأخلاق من أجل تطوير وتطهير روحه واتبع طريق الخير العوامل المؤثرة على الرغبة.[15] وأما عند ذكية أن التلاميذ أو الطلاب هي واحدة من يحتل العنصر البشري مكانة مركزية في عملية التعليم والتعلم. في عملية التعليم والتعلم، والطلاب الذين يرغبون في تحقيق أهدافها، وكان الهدف وتريد في وقت لاحق لتحقيق أمل. سوف يكون التلاميذ في أحوال النشاط. لذلك يمكن أن يؤثر على كل ما هو ضروري لتحقيق أهداف التعلم.[16] فالتلميذ أو الطفل هو الشخص الذي هو "فريد من نوعها" الذي لديه القدرة وتجربة عملية النامية. في عملية وضع احتياجات الطفل أو الطالب أن يساعد الطبيعة وليس يتم تحديد نمطها من قبل المعلم ولكن من قبل الأطفال أنفسهم، في الحياة المشتركة مع غيرهم من الأفراد.

أما الحوار فى اللغة العربية بمعنى (الرّد)، و(السؤال والجواب)، و(المحادثة)، و(المحاورة).[17] هذه المعانى اللازمة المستعملة لتكون جنس طريقة تعليم اللغة العربية. **و** أما تعريفات اللغة كما يلى:

1) أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.
2) عند كراف فى سمارافادحيفا، وإعطاء اثنين من فهم اللغة. لغة التفاهم باعتبارها تعلن أول أداة التواصل بين أفراد المجتمع في شكل الرمز من الصوت التي تنتجها الأجهزة الصوتية للإنسان. الثانية، واللغة هي نظام الاتصالات التي تستخدم الرموز الصوتية (صوت الكلام) .
3) وأما عند سانطوصو أن للغة هو عبارة عن سلسلة الأصوات التي تنتجها من صوت الإنسان يقظا.[18]
4) عند فنيابيان أن اللغة هي النظام الذي يتم التعبير وذكر ما حدث في الجهاز العصبي.[19]
5) أعرب سوجونو اللغة هي وسيلة من وسائل النقل وهذا أمر مهم جدا في الحياة الروحية معا.[20]

من هذه التعريفات يعرف أن اللغة العربية، ألفاظ العربية، يعبر بها كل قوم عن اغراضهم. على سواء بما قاله الشيخ المصطفى الغلاييني أن اللغة العربية هى الكلمات التى يعبر بها العرب عن أغراضهم، وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم، و الأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم.[21]. وبعد أن عرفنا ما هى الرغبة، والطلاب، المحادثة، واللغة العربية، عرف أن رغبة الطلاب فى المحادثة يااللغة العربية هى إرادة الطلاب على تكلم اللغة العربية، بسبب الحب.

3. العوامل المؤثرة على الرغبة

إن الرغبة هي عاملة مهمة على الطلاب فى إتباع عملية. و فى الحقيقة أن العوامل المتعلقة بالرغبة لا يتفرق بالعوامل المؤثرة على التعلم، كما قال سيف البحرى جمارى أن العوامل المؤثرة فى التعلم هي:

أ) حالة البيئة

ب) حالة الأدة : منهاج الدرس و البرنامج و الوسيلة والمعلم

ج) حالة النفس

د) حالة السكولوجي: الرغبة و النشيط والموهبة والدافعة[22]

وأما قال سلاميتو أن العوامل المؤثرة فى التعلم :

أ) العوامل الداخلية (من نفس الطلاب). تتضمن على: العاملة الجسمية (الصحة أو عكسها) و العاملة السيكولوجي (طاقة التفكير، الإهتمام، الرغبة و الموهبة، بلوغ العمر)[23]

ب) العوامل الخارجية (من خارج الطلاب)[24]، تتضمن على : عاملة الأسرة (طريقة التعليم، وصلة بين الأسرة، الإقتصادية، الإهتمام من الوالدين، و خلفية التربية) و العاملة المدرسية (طريقة التدريس، وصلة بين المعلم و الطالب، والزملاء، و المجتمع).

من الأفكار السابقة، نستطيع أن نختلص أن العوامل المؤثرة على الرغبة تنقسم الى قسمين، وهما العاملة الداخلية يعنى عاملة التى تجئ من نفس الطلاب و العاملة الخارجية يعنى عاملة التى تجئ من خارج الطلاب. و لذالك لترقية رغبة الطلاب فى التعلم لا يبتعد من هذه العوامل.

ج. منهجية البحث

استخدم الباحث بخلفيّا وصفيّا الذي يقوم على تجريب معجم الحوار السياقي اليومي في مدرسة الإسلامية الحكومية الأولي بالمبانج لترقية رغبة الطلبة فى المحادثة باللغة العربية حتى يسهل على الطلاب فهم الحوار أو المحادثة. ومصدر البيانات فى هذا البحث : راقب الباحث المبحث مباشرة (المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية بالمبانج). وبعده اخذ الباحث البيانات التي تتعلق بالوثيقة فى المدرسة. أما عينات هذا البحث هو الطلاب فى الفصل العاشر بمدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج. وأما طريقة جمع البيانات هي:

1) المراقبة، يستعمل الباحث هذه الطريقة لنظرة مباشرة ما هي الحوار السياقي اليومي الذي تحدّث به المدرسون والطلاب فى المدرسة الأولى الإسلامية بالمبانج.
2) الوثيقة، استخدم الباحث هذه الطريقة لنيل البيانات عن حالة عامة المدرسة الأولى الإسلامية بالمبانج من الجغرافية و حالة المعلمين والوسائل, وما تتعلق بأمور المدرسة.
3) الإستفتاء، يستعمل الباحث هذه الطريقة لإيجاد البيانات المتعلقة بالبحث وفيها الأسئلة التى تأتى الى الموجبين عن تأثير المعجم الحوار السياقى على رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية .

د. نتائج البحث ومناقشاتها

1. إعداد معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة

أن المعجم السياقى هو نوع من المعجم الخاص، كما قال أحمد مختار عمر فى إعداد المعجم الحديث، ومن أمثلة المعاجم الخاصة: معاجم المترادفات، أو المتضادات، أو الكلمات الأجنبية أو المعّربة، أو معاجم التصريف الإشتقاقى، أو معاجم التعبيرات

السياقية، أو معاجم النطق، أو الهجاء، أو المعاجم المتعلّقة بشخص معيّن أو نصّ معيّن أو مجموعة من الأشخاص أو النصوص، أو معاجم اللهجات، أو معاجم مصطلحات العلوم والفنون[25]. قبل عملية صناعة معجم الحوار السياقي، قام الباحث بالعمليات السابقة :

أ) الملاحظة إلى الحوار اليومى بين الطلاب و المدّرسين مباشرة فى المدرسة ثم توثيقها توثيقا جيّدا. وجرى هذا العمل لمدة أسبوعين.

ب) تصنيف الحوار الذي استخدمه الطلبة و المدرسون .

ج) ترجمة الحوارات من اللغة الاندونسية إلى اللغة العربية.

د) تصديق الخبراء في مجال الترجمة والمواد في المعجم. ويكون المدرسون في هذه المدرسة خبراء مواد مناسبا لهذا المعجم و أما في مجال الترجمة يكون أستاذ مؤمن زين العارفين خبير لغويا

هـ) التصنيف، وبعد ترجمة الحوارات من اللغة الإندونسية إلى اللغة العربية وتصديقها، صنف الباحث تلك الحوارات حتى تكون معجما, ونظّم الباحث تلك الحوارات فى مواد مناسبة و منتظم، وسماه الباحث معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأسلامية الحكومية الاولى فالمبانج.

2. العوامل المؤثّرة على تصنيف معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة

العوامل المؤثّرة في تصنيف هذا المعجم تتكون على عاملتين، كما يلى :

أ) العاملة الداعمة

أن العاملة الداعمة فى تصنيف هذا المعجم هى : كفاية اللغة هى شيئ مهم فى تصنيف المعجم وبالخصوص لهذا المعجم، لايمكن على تصنيف المعجم لمن لا يملك كفاية اللغة المقصودة. فاختار الباحث الكلمة المناسبة، وتراكيب الجمل الصحيحة، وما أشبه ذالك قبل تصنيف هذا المعجم.

ب) العاملة المانعة

فى تصنيف هذا معجم الحوار السياقى اليومى وجد الباحث العوامل المانعة عند عملية التصنيف، وأما هذه العوامل المانعة هي :

1) احتياج إلى أموال كثيرة.

فى طباعة هذا المعجم و عملية بحثه يحتاج الباحث على أموال كثيرة.

2) اختيار الكلمة المناسبة فى ترجمة الحوار.

قد يصعب الباحث في إختيار كلمة مناسبة وترجمة الحوار ولذالك يحتاج الباحث الى أوقات طويلة لقراءة الكتاب والقاموس اللغوى لإيجاد كلمة مناسبة فى الترجمة.

3) الفرصة الطويلة

فى عملية كتابة هذا المعجم، لابد على الباحث أن يحضر كل يوم فى ميدان كتابة هذا المعجم.

4) العاملة الداخلية من نفس الباحث، هذه من العاملة الأولى فى المانعة لتصنيف هذا المعجم، لأن الباحث احيانا يشعر بالملل، لذالك يسبب على المانعة فى تصنيف هذا معجم الحوار السياقى اليومى.

3. استخدام معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج لترقية رغبة الطلاب فى محادثة اللغة العربية

ولمعرفة أثر هذا المعجم جرب الباحث هذا المعجم على طلاب الفصل العاشر بمدرسة الإسلامية الحكومية الأولى فالمبانج، ثم وزع الاستفتاء إليهم. أما عددهم 233 طالبا، وأخذا الباحث 15% منهم للعينات يعنى 34 طالبا. وأشار إجابات الطلاب عن حبّ ة الطلاب فى محادثة اللغة العربية. أنهم أجابوا نعم 9%، و80% جوابهم لا، وجوابهم أحيانا 11%. يعرف أن رغبة الطلاب فى محادثة اللغة العربية قليل جدّا أو نقص الرغبة على تكلم اللغة العربية. وبعد أن حلّل الباحث إجابتهم، عرف الباحث سببا من أسباب جوابهم "نعم" لأن الطلاب فاهمين أن اللغة العربية هي لغة القرآن واستطاع في تكلم باللغة العربية وسبب من أسباب جوابهم "أحيانا"، لأن اللغة العربية صعبة في استخدامها، ونقص على فهمها. وسبب من أسباب إجابتهم لا. لانهم ما يستطيع و ليس لهم قدرة على تصنيف حوار العربية.

والأسئلة عن صعوبة محادثة اللغة العربية، أجاب الطلاب نعم 70%، وجوابهم عادة 19%، وجوابهم لا 11%. من هنا يعرف أن اكثر الطلاب يشعر على أن محادثة باللغة العربية هى أمر صعب. وبعد أن حلّل الكتب من إجابة الطلاب. أن سببا من أسباب جوابهم نعم، لان الطلاب ماستطاع فى المحادثة باللغة العربية، ولا يستطيع على تصنيف حوار العربية. وأما سبب من أسباب جوابهم عادة، لأن اللغة العربية أحيا صعبة وأحيانا سهلة. وسبب لجوابهم لان الطلاب فهم واستطاع فى محادثة اللغة العربية ولأنهم قبل دراسة فى هذه المدرسة، لقد درس فى المعهد.

والأسئلة عن أراء الطلاب على معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج. أجاب الطلاب جيدة 70%، وجوابهم عادة 21%، وجوابهم غير جيدة 9%، من هنا يعرف أن معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج جيدة. بعد أن حلّل الباحث من إجابتهم. يعرف أن سببا لجوابهم جيدة لأن شعر الطلاب ان هذا المعجم جيد. ولجوابهم عادة، شعر الطلاب أن هذا المعجم كمثل الكتب كعادتها. ولجوابهم غير جيدة. شعر الطلاب أن هذا المعجم ليس له مزية.

والأسئلة عن أراء الطلاب على استخدام معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج.أجاب الطلاب نعم 24%، وجوابهم عادة 21%، وجوابهم لا 9%. من هنا يعرف الباحث يسهل الطلاب على استخدام ذالك معجم الحوار. بعد أن حلّل الباحث من إجابة الطلاب يعرف أن سببا لجوابهم نعم. شعر الطلاب أن استخدام هذا المعجم هي سهلة، لأن هذا المعجم معجم عملي إستطاع شخص على استخدامها إذا قرأ طرق استخدامها. وسبب لجوابهم عادة، أن هذا المعجم كمثل هذا المعجم كعاداتها. ولجوابهم لا. لأنهم من أوله ليس له رغبة فى اللغة العربية، فقال لشيئ يتعلق بالعربية هو لا.

والأسئلة عن سهولة على استخدام المفردات فى ذالك المعجم، أجاب الطلاب نعم 65%، وجوابهم عادة 21%، وجوابهم لا 5%. من هنا يعرف أما عن سهلة على

استخدام المفردات والحوار فى ذالك المعجم. سهلة على استخدام مفرداته وحواره. بعد أن حلّل الباحث من إجابة الطلاب. يعرف أن سببا لجوابهم نعم. شعر الطلاب أن مفردات وحوار هذا المعجم سهلة على استخدامها إذا استطاع شخص على قراءة القرآن فاستطاع على استخدامها. وسبب لجوابهم عادة. شعر الطلاب أن هذا المعجم كمثل المعجم الآخر، هناك مفردات وحوار وترجمته. ولجوابهم لا. لأن اللغة العربية في تعلمه، وكذالك على استخدام مفرداتها وحوارها.

والأسئلة عن رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية، بعد أن ليده ذالك المعجم، أجاب الطلاب نعم 65%، عادة 11%، لا 24%. لذالك من هذه الإجابة يعرف أن هذا المعجم، انّ الطلاب يرغب فى محادثة اللغة العربية. بعد أن حلّل الباحث من إجابتهم. يعرف أن سببا لجوابهم نعم. لأن شعر الطلاب أن حوار العربية هي سهلة بسبب هذا المعجم. واستطاع الطلاب على المحادثة باللغة العربية بسبب مساعدة هذا المعجم. وسبب لجوابهم عادة لأن شعر الطلاب أن هذا المعجم كمثل معجم آخر وسبب لجوابهم لا. أن هذا المعجم بنسبتهم ليس هناك تأثير تقرأ أم لا تقرأ. وهم مازالوا على ما فهم العربية. وليس هناك رأي أن محادثة العربية صعبة كتعلّمها. ولا تزيد على رغبتهم فى المحلدثة باللغة العربية.

والأسئلة عن المفردات أو الحوار إستخدمه الطلاب بعد إعطاء المعجم أجاب الطلاب نعم 79%، وجوابهم لا 21%. لذالك لقد إستخدم الطلاب المفردات أو الحوار فى المعجم بعد أن أعطى الباحث المعجم. بعد أن حلّل الباحث من إجابة الطلاب. يعرف أن سببا لجوابهم نعم . زيادة على رغبتهم فى المحادثة باللغة العربية بعد أن قرأ المعجم أعطاه الباحث، وبعد أن إستخدم الطلاب المفردات و الحوار، شعر ان المحادثة باللغة العربية هي سهلة. وأراد الطلاب أن يجّربوا على المحادثة باللغة العربية، باستخدام هذا المعجم. وسبب لجوابهم لا، لأن الطلاب شعر ان هذا المعجم لا يرقى على رغبتهم. وهم مازالوا على كسلان فى المحادثة باللغة العربية. وبيئة أيضا لا تساعدهم على إستعمال هذا الحوار.

وبعد أن رأى الباحث البيانات من هذه الجداول، إستنبط الباحث أنّ استخدام هذا معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج، يؤثّر على ترقية رغبة الطلاب فى محادثة اللغة العربية.

هـ. الخاتمة

بعد البحث, استخلص الباحث ما يأتى :

1. أن تصنيف معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج يجرى الخطوات الآتية :
   أ) الإستماع إلى حوار الطلاب أو المدّرسين اليومى وتوثيقها توثيقا جيّدا
   ب) إختيار الحوارات اللائقة لعملية التصنيف
   ج) ترجمة الحوارات من اللغة الإندونسية إلى اللغة العربية
   د) تصحيح الحوارات المترجمة بوسيلة الخبراء من قبل المدّرسين
   هـ) تصنيف المعجم تصنيفا منتظما
2. أما ألعوامل المؤثّرة على تصنيف معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية فالمبانج، تتكون على عاملتين، وهما :
   أ) العاملة الداعمة فى تصنيف هذا المعجم هى كفاية اللغة والمؤهل الذى ساعد الباحث لتصنيف المعجم.
   ب) العاملة المانعة عند عملية التصنيف، وأما تلك العواملة المانعة كما يلى:
      1) إحتياج إلى أموال كثيرة.
      2) إختيار الكلمة المناسبة فى ترجمة الحوار بالذوق العربي.
      3) الفرصة الطويلة
      4) العاملة الداخلية من نفس الباحث
3. وبعد أن حلّل الباحث البيانات من إجابة الطلاب فى أسئلة الإستفتاء السابقة :

أ) عن حبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية، أجاب الطلاب نعم 9%، ولا 70%، وأحيانا 11%.

ب) عن صعبة فى المحادثة باللغة العربية ، أجاب الطلاب نعم 70%، وعادة 19%، ولا 11%.

ج) عن رأية الطلاب على المعجم أعطاه الباحث، أجاب الطلاب جيدة 70%، وعادة 21%، وغير جيدة 9%.

د) عن رأية الطلاب على سهلة استخدام المعجم، أجاب الطلاب نعم 70%، وعادة 21%، ولا 9%.

هـ) عن سهلة على استخدام المفردات والحوارات، أجاب الطلاب نعم 65%، وعادة 21%، ولا 14%.

و) عن رغبة الطلاب فى المحادثة باللغة العربية، بعد أن أعطاه الباحث ذالك المعجم. أجاب الطلاب نعم 65%، وعادة 11%، ولا 24%.

ز) عن المفردات أو الحوارات إستخدمها الطلاب بعد إعطاء المعجم، أجاب الطلاب نعم 79%، ولا 21%.

إقترحات الباحث

علم أنّ استخدام هذا معجم الحوار السياقى اليومى فى المدرسة الأولى الإسلامية الحكومية فالمبانج، يؤثّر على ترقية رغبة الطلاب فى محادثة اللغة العربية.

1. يرجى لرئيسة المدرسة، إعطاء الكتاب الجيبى إلى الطلاب لدعمهم على المحادثة باللغة العربية. و تحديد اليوم الخاص لإستخدام اللغة العربية، فى المدرسة.
2. يرجى لجميع مدرسى اللغة العربية، على تشجيع طلابهم على المحادثة باللغة العربية، ودعا طلابهم ليتعودوا على المحادثة باللغة العربية.
3. يرجى للطلاب على العادة فى المحادثة باللغة العربية، وبالخصوص عند تعلّم اللغة العربية فى الفصل. وكذالك من الممكن حول المدرسة وقيل أن اللغة عادة، والعادة تحتاج إلى التمرينات.

المراجع العربية

إبراهيم، عبد العليم. *الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابعة*، القاهرة: دار المعارف، دون السنة.

أحمد، مختر عمر. *صناعة معجم الحديث*، قاهرة: عالم الكتب، 1998.

أحمد، مصطفى المراغى. *تفسير المراغى، جزء 10*، بيروت: دار الفكرى، 1470.

ألأصفحانى، الراقيب. *المفردات فى غريب القرآن*، بيروت: دار المعرفة، 1981.

الضامر، منذر. *أساسيات البحث العلمى*، جامعة سلطان قابوس: دارالمسيرة، 2007.

الغلاييني، مصطفى. *جامع الدروس العربية*، دون المكان: مكتبة الشروق الدولية، 1886.

مألوف، لويس. *المنجيد فى اللغة*، بيروت: دارالمعرفة، 1927.

مُحَمَّد فؤاد، عبد الباقى. *المعزم المفحرس فى ألفاظ القرآن الكريم*، بيروت: دارالمعارف، 1992.

مُحَمَّد، على الخالى. *ألمهارات الدراسية*، الناشر: دار لفلاح للنشر والتوزيع، 2001.

المراجع الأجنبية

Ali Khon, Syafiq. *Filsafat Pendidikan Al-Ghazali*, Bandung: Bumi Aksara, 2005.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktek*, Jakarta: Rineka Cipta, 2007.

Atabik Ali, Zuhdi Muhdor. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, Bandung: Humainora, 2000.

Dalyono, Muhammad. *Jiwa Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, 2007.

DPP. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: BALI Pusataka, 1990.

Drajat, zakiyah. *Metode Khusus*, Jakarta: Bumi Aksara, 1995.

Faizah, Hasanah. *Bahasa Umum*, Pekan Baru: Cendikia Insani, 2010.

Izzan, Ahmad. *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, Bandung: Humainora, 2004.

Karim, Abdullah. *Sejarah Pemikiran dan Peradaban Islam*, Jogjakarta: Pustaka Book Publiser, 2009.

Kesumo Budi, Santoso. *Problematika dalam Belajar Bahasa Arab*, Bandung: Angkasa, 1990.

Khoir, Ahmad. *Bahasa Umum*, Jakarta: Rineka Cipta, 1993.

Kridalaksana, Harmurti. *Kamus Bahasa*, Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 2009.

Munawwir. *Kamus Al-munawwir Arab-Indonesia*, Jogjakarta: Ma'had Al-munawwir, 1994

Munir. *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab*, Jogjakarta: Idea Press, 2011.
Ramayuli, Panyabean. *Pengaruh Bahasa dan Perannya*, Jakarta: Gramedia, 1981
Ramayulis. *Metode Pengajaran PAI*, Jakarta: Kalam Mulia, 2001.
Rosyad, Azhar. *Bahasa Arab dan Metode Mengajarkannya*, Jogjakarta: Perpustakaan Siswa, 2004.
Silahuddin, Mahfudz. *Pengantar Ilmu Jiwa Pendidikan*, Surabaya: Bina Ilmi, 1990.
Slameto. *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*, Jakarta: Rinela Cipta, 1995
Sujono. *Metode Khusus Bahasa Arab*, Bandung: CV. Ilmu, 1983.
Suprido, Susilo. *Bahasa Arab dalam Kontekstual*, Jakarta: Defdikduk, 1988.
Suwandi, Sarwiji. *Semantik dalam Muqoddimah Pembahasan Makna*, Jakarta: Defdikduk, 2008.
Syafari, Ahmad. *Kurikulum Terpadu*, Jawa Timur: SIC, 2003.
Syah, Muhibbin. *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 1997.
Syaiful, Bahri Djamroh. *Psikologi Belajar*, Jakarta: Rineka Cipta, 2009.
Tim Penyusun Kamus Pustaka Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Bali Pustaka. 2007.
Zuriyah, Nur. *Metode Penelitian dan Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara, 2008.

الهوامش:

[1]. Dalyono, Muhammad. *Jiwa Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, 2007. Hlm 56-57.
[2]. Slameto. *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*, Jakarta: Rinela Cipta, 1995. Hlm 180
[3]. Suprido, Susilo. *Bahasa Arab dalam Kontekstual*, Jakarta: Defdikduk, 1988. Hlm 12
[4]. Suwandi, Sarwiji. *Semantik dalam Muqoddimah Pembahasan Makna*, Jakarta: Defdikduk, 2008. Hlm. 71 dan 72
[5]. Khoir, Ahmad. *Bahasa Umum*, Jakarta: Rineka Cipta, 1993. Hlm 290.
[6]. Faizah, Hasanah. *Bahasa Umum*, Pekan Baru: Cendikia Insani, 2010. Hlm 70
[7]. Kridalaksana. Harmurti. *Kamus Bahasa*, Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 2009. Hlm 149
[8]. Silahuddin. Mahfudz. *Pengantar Ilmu Jiwa Pendidikan*, Surabaya: Bina Ilmi, 1990.Hlm 548
[9]. Silahudin. hlm 45
[10]. Syah, Muhibbin. *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 1997. Hlm 136
[11]. Slameto. Hlm 57
[12]. Ramayulis. *Metode Pengajaran PAI*, Jakarta: Kalam Mulia, 2001. Hlm 91
[13]. Slameto. Hlm 85
[14]. DPP. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: BALI Pusataka, 1990.hlm 601
[15]. Ali Khon, Syafiq. *Filsafat Pendidikan Al-Ghazali*, Bandung: Bumi Aksara, 2005. Hlm 62
[16]. Drajat, zakiyah. *Metode Khusus*, Jakarta: Bumi Aksara, 1995.hlm 268
[17] لويس مألوف، *ألمنجيد فى اللغة*، بيروت:دار المعرفة، 1928 ص 155
[18]. Kesumo Budi, Santoso. *Problematika dalam Belajar Bahasa Arab*, Bandung: Angkasa, 1990. Hlm 1
[19]. Ramayuli, Panyabean. *Pengaruh Bahasa dan Perannya*, Jakarta: Gramedia, 198. Hlm 5.
[20]. Sujono. *Metode Khusus Bahasa Arab*, Bandung: CV. Ilmu, 1983.hlm 1
[21]مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربية*، مكتبة الشروق الدولية، 1886 ص 3
[22]. Syaiful, Bahri Djamroh. *Psikologi Belajar*, Jakarta: Rineka Cipta, 2009. Hlm 142
[23]. Slameto
[24]. Slameto. Op.cit. hlm 59
[25] أحمد مختار عمر، *صناعة المعجم الحديث*، عالم الكتاب، 1998 ص 39-40